URGENCIAS / *EMERGENCIES*
- Emergencias 112
- Policía nacional 091
- Policía local 092

INFORMACIÓN DE INTERÉS / *USEFUL INFORMATION*
- Ayuntamiento /Town Hall Tel. 964 355 100 / 010
- Hospital General Tel. 128 - 964 725 000
- Hospital Provincial Tel. 964 359 700
- Hospital Vithas Nisa Rey Don Jaime Tel. 964 726 000
- Hospital La Magdalena Tel. 964 376 300

TRANSPORTES / TRANSPORTS
- Estación de autobuses / Bus station: Tel. 964 240 78
- Transporte Urbano (TUCS) Camino Caminàs, 133 - Tel. 964 200 122 www.tucs.es
- TRAM - Tel. 964 900 054
- Puerto de Castelló de la Plana Muelle Serrano lloberas, s/n Tel. 964 281 140

- Taxis
  Su Taxi Castellón 964 101 101
  Radio Taxi 964 227 474
- Aeropuerto de Castelló de la Plana www.aerocas.com - 964 578 600
- Info Renfe: Tel. 912 320 320
- Bici-Cas (alquiler bicicletas) Tel. 677 412 418 - www.bicicas.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA
- Tourist Info CASTELLÓN Pl. de la Hierba, s/n. Tel. 964 358 688 castellon@touristinfo.net
- Tourist Info GRAO DE CASTELLÓN Paseo Buenavista, 28 Grao de Castelló Tel. 964 283 621 graocastello@touristinfo.net
- Tourist Info CASTELLÓN - GURÚ Avda. Ferrandis Salvador, s/n Playa Gurú (En verano)

www.comunitatvalenciana.com

GENERALITAT VALENCIANA · TURISME COMUNITAT VALENCIANA

comunitatvalenciana.com

Castelló de la Plana

Mediterráneo EN VIVO

Monumentos, edificios civiles y monumentos religiosos / *Monuments, civils buildings and religious monuments*

1. Ayuntamiento
2. La Lonja del Cáñamo
3. Casino Antiguo
4. Correos
5. Plaza de Toros
6. Campanario El Fadrí / Casa Abadía
7. Casa dels Caragols
8. Fundación Caja Castellón
9. Teatro del Raval
10. Centro Municipal de Cultura
11. Fundación Dávalos-Fletcher
12. Mercado Central
13. Basílica de Santa María del Lledó
14. Castell Vell y Ermitorio de la Magdalena
15. Concatedral de Santa María
16. Palacio Episcopal

Parques y jardines / *Green spaces*

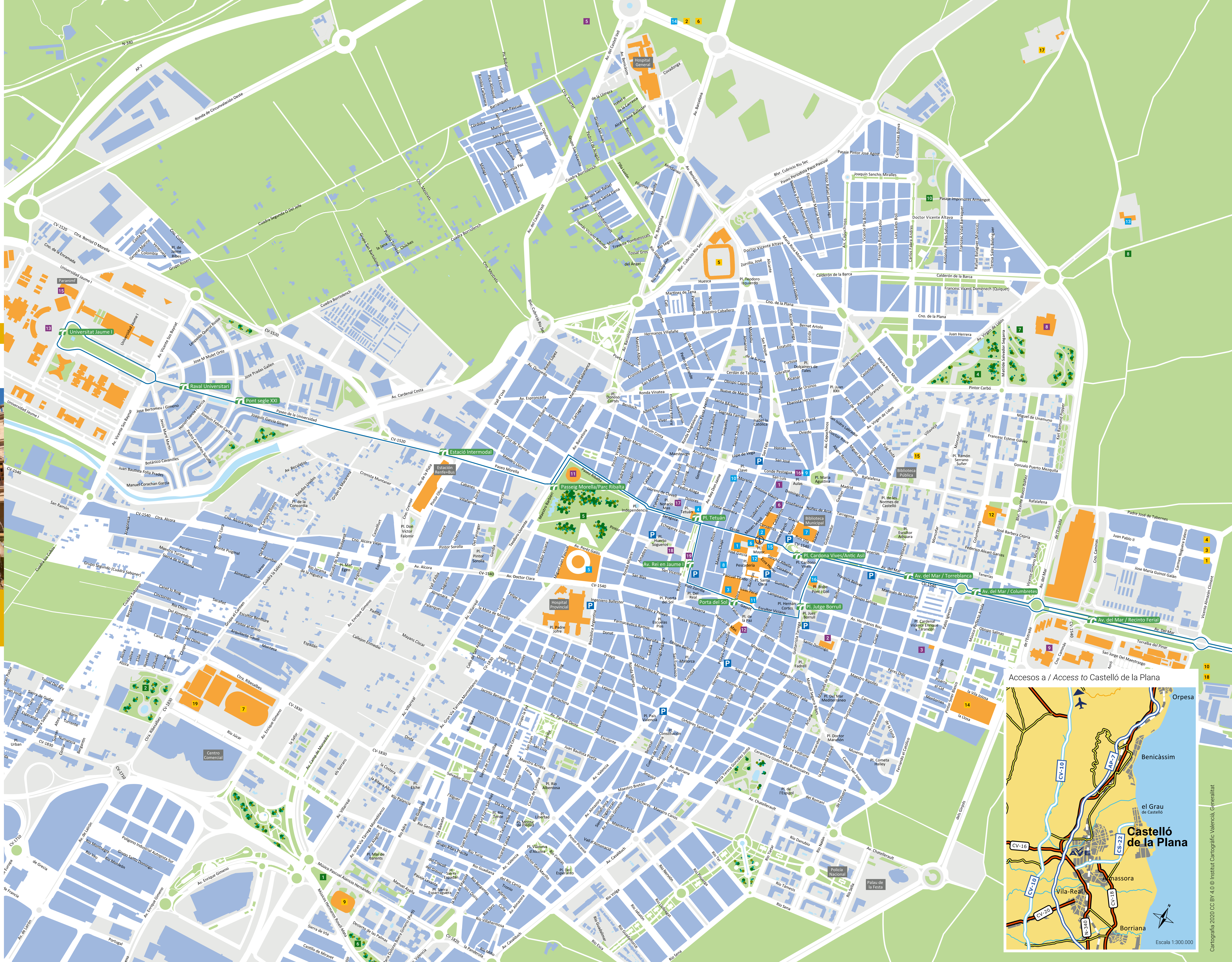
1. Parque de la Dolçaina i el Tabalet
2. Parque Mérida
3. Parque del Pinar
4. Parque Rafalafena
5. Parque Ribalta
6. Parque Santa Rosa
7. Jardín de los Naranjos
8. Parque del Meridiano
9. Parque del Litoral (Grao)
10. Parque de los Juegos Tradicionales

Museos, centros culturales y lugares de interés / *Museums, cultural centres and places of interest*

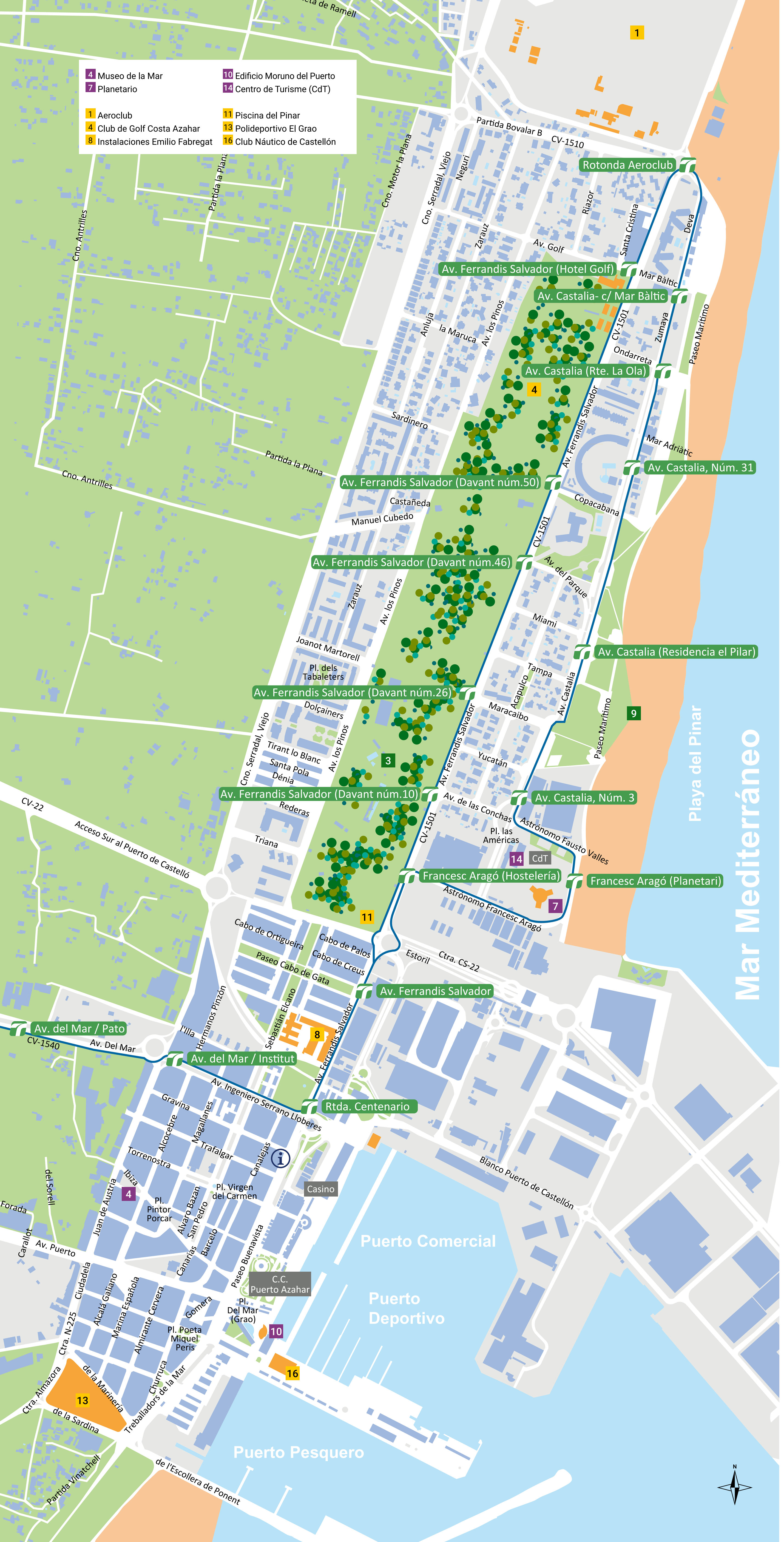
1. Aula-museo de la Torre dels Alçaments
2. Espai d'Art Contemporani
3. Museo de Bellas Artes
4. Museo de la Mar
5. Museo de Historia Militar
6. Museo Municipal de Etnología
7. Planetario
8. Auditorio y Palacio de Congresos
9. Cámara de Comercio
10. Edificio Moruno del Puerto
11. La Pérgola
12. Teatro Principal
13. Universitat Jaume I
14. Centro de Turismo (CdT)
15. Paraninf
16. Teatro Raval
17. Refugio Antiaéreo
18. Escultura Menador i Filaor
19. Escultura Rei en Jaume

Deportes / *Sports*

1. Aeroclub
2. Campo de golf Mediterráneo
3. Campo de Tiro San Huberto
4. Club de Golf Costa Azahar
5. Estadio de Fútbol Castalia
6. Complejo Deportivo Chencho
7. Complejo Deportivo Gaetà Huguet
8. Instalaciones Emilio Fabregat
9. Pabellón Ciutat de Castelló
10. Campos Federativos de Fútbol
11. Piscina del Pinar
12. Piscina Provincial
13. Polideportivo El Grao
14. Polideportivo Grapa
15. Instalaciones Rafalafena
16. Club Náutico de Castellón
17. Poni Club
18. Club de Tenis
19. Piscina Municipal



Cartografia 2020 CC BY 4.0 © Institut Cartogràfic Valencià, Generalitat



Ayuntamiento de Castellón de la Plana
The Castellón de la Plana Town Hall

E4

1

El Ayuntamiento, construido en 1716, es un edificio sereno y elegante que ha sufrido hasta la mitad de la década del siglo pasado un sinfín de reformas hasta llegar a su aspecto actual.

The Town Hall, built in 1716, is a majestic and elegant building that has undergone an endless series of modifications until reaching its current state in the mid-20th century.

Concatedral de Santa María y el Fadrí
The Church-Cathedral of Santa María and the Fadrí

E4

15 6

La Concatedral de Santa María la Mayor, un templo originalmente gótico, demolido y reconstruido en el siglo XX con sillares de la vieja iglesia, conserva todavía la portada gótica del original.

La torre campanario exenta de 58 metros y más conocida como el Fadrí, soltero en valenciano, es el compañero inseparable de Santa María y se construye, sencillo esbelto entre 1440 y 1604.

The Church-Cathedral of Santa María la Mayor, originally a Gothic temple which was subsequently demolished and rebuilt in the 20th century using the stones from the original church still maintains its original Gothic portal.

The 58-metre tall free-standing belfry tower known as el Fadrí, "the bachelor" in Valencian, is the inseparable companion of Santa María. This simple, svelte construction was built between 1440 and 1604.

El Mercado Central
The Mercado Central

E5

12

El Mercado Central, alegre y bullicioso, sorprende por el baile de colores, sabores y aromas que se entremezclan en él.

The Mercado Central, a lively, bustling central market, surprises its visitors with the variety of colours, tastes and aromas that intermingle within it.

La Lonja del Cáñamo
The Lonja del Cáñamo

E4

2

La Lonja del Cáñamo, hoy centro de desarrollo cultural, es un edificio construido entre 1606 y 1617 con dos fachadas abiertas y dos grandes arcos apoyados sobre columnas toscanas. A escasos metros sobresale la elegante Casa de los Matutano del siglo XVIII, actual Museo de Etnología, donde se firman Les Normes de Castelló en 1932.

The Lonja del Cáñamo (Hemp Exchange Market), currently a centre for cultural development, is a building that was erected between 1606 and 1617, with two open façades and two large arches supported by Tuscan columns. A few metres away from it you can see the elegant 18th century Matutano palace which currently hosts the Ethnological Museum, where the Normes de Castelló (Castelló Rulings) were signed in 1932.

El Casino Antiguo
The Old Casino

E5

3

La Puerta del Sol es una transitada zona comercial y de negocios, telón de fondo de cabalgatas y pasacalles. El Casino Antiguo preside la plaza, se trata de un palacete del siglo XVIII transformado en 1922.

The Puerta del Sol is a bustling business and commercial area that often acts as the scenery for parades and processions. The Casino Antiguo (Old Casino), an 18th century palace that underwent a series of transformations in 1922, presides over the square.

El Parque Ribalta
The Parque Ribalta

D4

5

El Parque Ribalta, un emblemático jardín construido en el siglo XIX sobre el cementerio del Calvario. Cerca está la Farola, el monumento modernista que ocupa desde 1929 el lugar donde se corona a la Virgen de Lledó años antes. Tres edificios modernistas rodean la Farola: la Casa de las Cigüeñas y la Casa Alcón. Muy cerca, en la Plaza de Tetuán, está el Edificio de Correos, de estilo neomudéjar.

The Parque Ribalta is an emblematic garden built upon the Calvario cemetery during the 19th century. Not far from it lies la Farola , a modernist monument that has occupied the place where the Virgen de Lledó was crowned since 1929. La Farola is surrounded by two modernist buildings: Casa de las Cigueñas and Casa Alcón. Near there, on Plaza de Tetuán, you can find the Post Office Building, built in a Neo-Mudéjar style.

Quiosco modernista y plazas
The modernist bandstand and squares

D4

5

El quiosco modernista en la Plaza de la Paz, da paso al Teatro Principal. Construido en 1894 de estilo neoclásico, es hoy un escaparate de las artes escénicas. La estatua del Labrador preside la Plaza Fadrell, el lugar donde cada domingo se celebra el Mercado de la Naranja entre octubre a mayo.

El busto de la esposa de Jaume I preside la plaza que lleva su nombre: Plaza de Na Violant y alberga un mural con la carta puebla de Castelló. Anexo a esta plaza se encuentra la iglesia de San Vicente Ferrer.

En la Plaza de María Agustina, crece un centenario ficus sobre un macetero de cerámica tradicional con los escudos de las partidas judiciales. La Iglesia de la Purísima Sangre, la Torre dels Alçaments, un yacimiento y el Palacio de la Diputación, los restos de la Muralla Liberal completan este rincón.

A un kilómetro y medio está la Basílica de Santa María del Lledó, un santuario dedicado a la Patrona de Castelló desde 1922. De camino está Tombatossals, un gigante símbolo del nacimiento de la ciudad.

The modernist bandstand on the Plaza de la Paz gives way to the Teatro Principal. Built in 1894 in a neo-Classical style, it is currently one of the foremost venues for scenic arts. The Estatua del Labrador presides over Plaza Fadrell, where the Orange Market is held every Sunday from October to May.

The bust of the wife of Jaume I is the centrepiece of the homonymous square, Plaza de Na Violant, which also hosts a mural with the municipal charter of Castelló. The church of San Vicente Ferrer also borders on this square.

A century-old ficus grows within a traditional ceramic flowerpot decorated with the blazons of the legal districts, in Plaza María Agustina. The Church of Purísima Sangre, the Tower of the Alçaments (uprisings), an archaeological site, the Palacio de la Diputación (District Council) and the remains of the Muralla Liberal (a defensive wall erected by the liberals during the Carlist Wars) complete this corner of the city.

One kilometre and a half away from there lies the Basilica of Santa Maria del Lledó, a sanctuary dedicated to the patron saint of Castelló since 1922. On the way there you will see the Tombatossals, a gigantic symbol of the birth of the city.

Espai d'Art Contemporani
Modern Art Space

E5

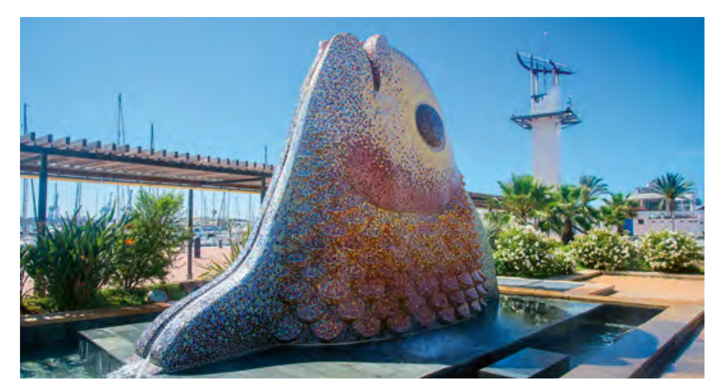
2

Las nuevas vanguardias en la arquitectura llegan a Castelló con el Museo de Bellas Artes, el Espai d'Art Contemporani y el Auditorio y Palacio de Congresos. El Museo, premio de arquitectura, alberga una importante colección de la escuela de Zurbarán.

The new architectural vanguard reached Castelló with the Museum of Fine Arts, the Espai d'Art Contemporani (Modern Art Space) and the Auditorio y Palacio de Congresos (Auditorium and Conference Centre). The Museum, which won an award for its architecture, hosts an important collection of the Zurbarán School.

El Grao de Castelló

H-I-J



El Grao de Castelló es más que un puerto deportivo, pesquero o comercial, es un lugar para disfrutar del Mediterráneo. La tradición pesquera del Grao data de 1398, cuando los primeros pescadores se afincaron aquí y sigue viva a pesar del paso del tiempo. Allí está el Museo de la Mar, un espacio expositivo que muestra el arte de la pesca.
El puerto deportivo se centra en el Club Náutico y la Marina Port Castelló, situados en ambos extremos del paseo marítimo. En la Plaza del Mar sobresale un edificio de estilo árabe y de nombre Moruno. El muelle de la costa alberga el antiguo Faro del Grao.

The Grao de Castelló is more than a mere fishing or commercial port or marina, as it is the ideal location to enjoy the Mediterranean. The fishing tradition of the Grao goes back to 1398, when the first fishermen settled there, and it has remained alive over the course of centuries. It hosts Maritime Museum, an exposition hall that displays the art of fishing.

The fishing harbour is centred on the Castelló Harbour Nautical Club and Marina, located on both ends of the seaside promenade. The Plaza del Mar hosts a unique building built in Arabic style with a Moorish name. The coastal docks host the old Grao lighthouse.

Planetario de Castelló
Castelló Planetarium

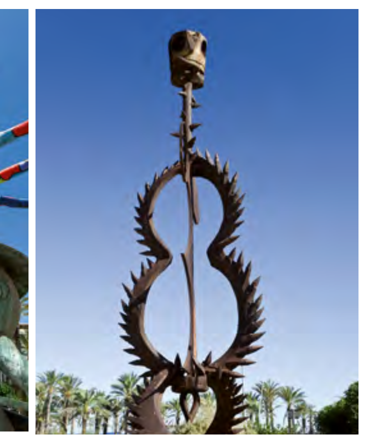
I5

7

El Pinar de Castelló, zona de asueto y relax. Muy cerca está el Planetario de Castelló. Un centro de divulgación científica desde donde se gestiona la reserva marina de las Illes Columbretes, el archipiélago volcánico a 30 millas de Castelló y uno de los ecosistemas más importante del Mediterráneo.

Pinar de Castelló is a place where you can enjoy peace and relaxation. Not far from there you will find the Castelló Planetarium. There is a centre for scientific dissemination in charge of managing the Illes Columbretes, a volcanic archipelago 30 miles from Castelló which is also one of the most important eco-systems in the Mediterranean.

Castelló de la Plana según Ripollés
Castelló de la Plana according Ripollés



Conocer Castelló a través de los ojos del beato Ripo implica descubrir otra ciudad, la ciudad del artista, la ciudad del creador. Con el Juego del Hechicero, junto al Hospital Provincial, Ripollés muestra su respeto a la Medicina. Els Cordeliers, en la plaza del Huerto Sogueros, es monumento dedicado a los cordeleros. En el mural Transformación, en la calle Mayor, Ripo alerta de la destrucción del entorno y en Los niños de Castelló, en la Plaza de la Paz, rinde tributo a la infancia. En la Avenida del Mar, hay una rotonda coronada por la Puerta del mar, un busto femenino sobre un óvalo y rematado por un timón. Muy cerca está el Edificio del sol con un bajorrelieve realizado con partículas de cristal de Murano. En el Grao, en el interior del Gran Casino está la Hechicera de la suerte, la primera obra de Ripo realizada con pan de oro. La Hembra del mar, una de las obras más personales del artista, preside la entrada al Planetario.

To know Castelló through the eyes of the "blessed Ripo" is to discover another city, the artist's city, the creator's city. Ripollés pays respect to Medicine with the Juego del Hechicero, near the Provincial Hospital. Els Cordeliers, located in Huerto Sogueros square, pays homage to the local rope-makers. His mural Transformación, located at Calle Mayor, is a warning about the destruction of the environment, whereas Los niños de Castelló, located in Plaza de la Paz, pays homage to childhood. On Avenida de la Mar there is a roundabout crowned by the Puerta del mar, a female bust upon an oval, topped by a rudder. Not far from there is the Edificio del sol, with a bas-relief made from particles of Murano glass. In the Grao, inside the Gran Casino is the Hechicera de la suerte, the first work Ripo created using gold leaf. La Hembra del mar, one of the artist's most personal works, presides over the entrance to the Planetarium.